



□ INFORMATIONS GENERALES SUR LES DISPOSITIONS COMMUNAUTAIRES EN MATIERE DE LIBRE CIRCULATION ET DE SECURITE SOCIALE POUR LES TRAVAILLEURS QUI SE DEPLACENT A L'INTERIEUR DE LA COMMUNAUTE

■ INFORMAZIONI GENERALI SULLE DISPOSIZIONI COMUNITARIE IN MATERIA DI LIBERA CIRCOLAZIONE E DI SICUREZZA SOCIALE PER I LAVORATORI CHE SI SPOSTANO ALL'INTERNO DELLA COMMUNITA

△ ALLGEMEINE INFORMATIONEN ÜBER DIE GEMEINSCHAFTSBESTIMMUNGEN IN BEZUG AUF DIE FREIZÜGIGKEIT UND DIE SOZIALE SICHERHEIT FÜR DIE INNERHALB DER GEMEINSCHAFT WANDERNDEN ARBEITNEHMER

▲ ALGEMENE INLICHTINGEN OMTRENT DE GEMEENSCHAPSBEPALINGEN INZAKE HET VRIJE VERKEER EN DE SOCIALE ZEKERHEID VAN DE WERKNEMERS DIE ZICH BINNEN DE GEMEENSCHAP VERPLAATSSEN

○ GENERAL INFORMATION ON THE COMMUNITY PROVISIONS WITH REGARD TO FREEDOM OF MOVEMENT AND SOCIAL SECURITY FOR WORKERS MOVING WITHIN THE COMMUNITY

● ALMINDELIGE INFORMATIONER OM FÆLLESMARKEDSBESTEMMELSER VERDRØRENDE FRI BEVÆGELIGHED OG SOCIAL SIKKERHED FOR LØNMODTAGERE, DER FLYTTER INDEN FOR FÆLLESSKABET



□ Informations mises à jour le :

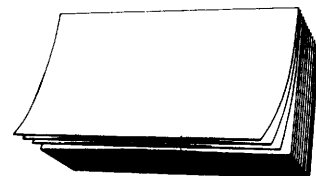
■ Informazioni aggiornate al :

△ Informationen auf den neuesten Stand gebracht am :

▲ Inlichtingen op de nieuwste stand gebracht op :

○ Information brought up to date on :

● Oplysninger ført à jour den :





A-0

- Informations générales sur les dispositions communautaires en matière de « libre circulation des travailleurs ».



La libre circulation des travailleurs à l'intérieur de la Communauté est garantie sur le territoire belge par le Règlement 1612/68 aux ressortissants de l'Allemagne fédérale, de la République française, du Royaume de Hollande, de la République italienne, du Grand Duché de Luxembourg, du Royaume du Danemark, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et de l'Irlande.

A-1

- Egalité de traitement avec les travailleurs nationaux en ce qui concerne:



A-1.00

- le droit d'accéder à l'emploi vacant;



Pendant un délai de 90 jours, les ressortissants des pays membres de la CEE ont le droit de séjourner en Belgique pour y rechercher un emploi. Ils ont le droit d'accéder à un emploi salarié dans les mêmes conditions que les travailleurs nationaux.

A-1.10

- le droit de bénéficier de l'assistance des bureaux de main-d'œuvre pour rechercher un emploi;



Dès leur arrivée dans le pays, les ressortissants des Etats membres de la CEE peuvent s'ils le désirent, s'inscrire comme demandeurs d'emploi auprès des bureaux régionaux de l'Office national de l'Emploi.

A-1.20

- le droit d'exercer un emploi;



Les ressortissants des Etats membres de la CEE peuvent exercer en Belgique n'importe quelle activité salariée sans autres formalités que celles requises pour les travailleurs nationaux.



A-1.30

— l'exercice des droits syndicaux et de représentation du personnel dans l'entreprise.



L'affiliation auprès des organisations syndicales, l'exercice des droits syndicaux, l'éligibilité et le droit de vote pour les conseils d'entreprises sont garantis aux travailleurs de la CEE de la même façon qu'aux travailleurs belges. Par contre, ils ne sont pas habilités à représenter les organisations syndicales au sein d'organismes de droit public ni dans les diverses instances ou missions impliquant des responsabilités de droit public.

A-2

— La délivrance de la «carte de séjour de ressortissant d'un Etat membre de la CEE» pour:



A-2.00

— les travailleurs permanents;



Les ressortissants des pays membres de la CEE occupés sur le territoire belge en qualité de salariés sont mis en possession d'une carte de séjour d'une durée de cinq ans. Ce document est délivré par les services de la police des étrangers sur présentation d'une déclaration d'engagement par un employeur et de la carte d'identité nationale ou d'un passeport en cours de validité.

A-2.10

— les travailleurs frontaliers;



A-2.20

— les travailleurs saisonniers;





A-3

— Motifs de refus de la carte de séjour



La carte de séjour ne peut être refusée que pour des raisons d'ordre public, de sécurité publique ou de santé publique.

A-4

— Accès au logement et à la propriété du logement.



Les travailleurs ressortissants des Etats membres de la CEE qui sont régulièrement employés sur le territoire belge, bénéficient des mêmes droits et avantages que les travailleurs nationaux pour tout ce qui concerne l'accès au logement et l'accès à la propriété, notamment les critères d'attribution de logements locatifs, l'octroi par les pouvoirs publics de prêts, primes, subventions et avantages fiscaux que peuvent comporter les régimes nationaux d'aide au logement.

A-5

— Possibilité de s'installer avec la famille dans le pays d'accueil.



Le conjoint et les enfants à charge du travailleur ainsi que ses ascendants et ceux de son conjoint qui sont à sa charge ont le droit de rejoindre le travailleur ressortissant d'un Etat membre de la CEE et de s'installer avec lui dans le pays.

A-6

— Informations générales sur les dispositions communautaires en matière de sécurité sociale pour les travailleurs qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté.



En vertu des règlements communautaires relatifs à la sécurité sociale, les travailleurs ressortissants d'un Etat membre de la CEE occupés en Belgique bénéficient de l'égalité de traitement en matière de sécurité sociale et notamment pour :

- la totalisation des périodes d'assurance ou d'emploi dans l'un ou l'autre des pays de la Communauté prises en considération pour l'octroi des allocations de chômage, des indemnités d'assurance maladie-invalidité et pour le calcul de la pension de vieillesse :
- le transfert des pensions et autres prestations sociales.



A-0



- Informazioni generali sulle disposizioni comunitarie in materia di «libera circolazione dei lavoratori».

La libera circolazione dei lavoratori all'interno della Comunità è garantita sul territorio belga dal Regolamento n° 1612/68 ai cittadini della Repubblica federale di Germania, della Repubblica Francese, del Regno dei Paesi Bassi, della Repubblica Italiana, del Granducato del Lussemburgo, del Regno di Danimarca, del Regno Unito di Gran Bretagna e dell'Irlanda.

A-1



- Parità di trattamento rispetto ai lavoratori nazionali per quanto riguarda:

A-1.00



- il diritto di accedere al posto vacante;

I cittadini dei paesi membri della CEE hanno il diritto di soggiornare in Belgio per cercarvi un'occupazione per un periodo di 90 giorni. Essi hanno il diritto di accedere ad un posto retribuito alle stesse condizioni dei lavoratori nazionali.

A-1.10



- il diritto di beneficiare dell'assistenza degli uffici di manodopera per la ricerca di un impiego;

Non appena arrivati nel paese, i cittadini degli Stati membri della CEE possono, se lo desiderano, iscriversi come lavoratori in cerca di lavoro presso l'ufficio nazionale del lavoro.

A-1.20



- il diritto di esercitare un impiego;

I cittadini degli Stati membri della CEE possono esercitare in Belgio qualsiasi attività retribuita senza altre formalità oltre a quelle richieste per i lavoratori nazionali.



A-1.30

— l'esercizio dei diritti sindacali e di rappresentazione del personale nell'impresa.



L'iscrizione presso le organizzazioni sindacali, l'esercizio dei diritti sindacali, l'eleggibilità e il diritto di voto per i consigli aziendali sono garantiti ai lavoratori della CEE nello stesso modo in cui sono garantiti ai lavoratori belgi. I lavoratori della CEE non hanno invece la facoltà di rappresentare le organizzazioni sindacali nell'ambito di enti di diritto pubblico, né nei varie organi o missioni che implicano responsabilità di diritto pubblico.

A-2

— Il rilascio della «carta di soggiorno di cittadino di uno Stato membro della CEE» per:



A-2.00

— i lavoratori permanenti



Ai cittadini dei paesi membri della CEE occupati sul territorio belga in qualità di lavoratori dipendenti è rilasciata una carta di soggiorno della durata di cinque anni. Il documento è rilasciato dai servizi della polizia degli stranieri su presentazione di una dichiarazione di assunzione da parte di un datore di lavoro e della carta di identità nazionale o di un passaporto valido.

A-2.10

— i lavoratori frontalieri;



A-2.20

— i lavoratori stagionali.





A-3

— Motivi di rifiuto della carta di soggiorno.



La carta di soggiorno puo essere rifiutata solo per motivi di ordine pubblico, di sicurezza pubblica o di sanità pubblica.

A-4

— Accesso all'alloggio e alla proprietà dell'alloggio.



I lavoratori cittadini degli Stati membri della CEE. regolarmente occupati sul territorio belga, beneficiano degli stessi diritti e vantaggi dei lavoratori nazionali per tutto cio che riguarda l'accesso all'alloggio e l'accesso alla proprietà e, in particolare per cio esse riguarda i criteri di attribuzione di alloggio in affitto, la concessione, da parte dell'amministrazione pubblica, di prestiti, premi, sovvenzioni ed agevolazioni fiscali che i regimi nazionali di aiuto all'alloggio possono comportare

A-5

— Possibilità di stabilirsi con la famiglia nei paesi ospitanti.



Il coniuge e i figli a carico del lavoratore nonché i suoi ascendenti a quelli del coniuge che sono a suo carico hanno il diritto di raggiungere il lavoratore cittadino di un altro Stato membro della CEE e di stabilirsi con lui nel paese.

A-6

— Informazioni generali sulle disposizioni comunitarie in materia di sicurezza sociale per i lavoratori che si spostano all'interno della Comunità.



In virtù dei regolamenti comunitari relativi alla sicurezza sociale, i lavoratori cittadini di uno Stato membro della CEE occupati in Belgio beneficiano della parità di trattamento in materia di sicurezza sociale, in particolare per :

- la totalizzazione dei periodi di assicurazione o d'impiego nell'uno o nell'altro dei paesi della Comunità presi in considerazione per la concessione delle indennità di disoccupazione, delle indennità di assicurazione malattia-invalidità e per il calcolo della pensione di vecchiaia;
- il trasferimento delle pensioni e di altre prestazioni sociali.



A-0



- Allgemeine Informationen über die Gemeinschaftsbestimmungen auf dem Gebiet der «Freizügigkeit der Arbeitnehmer».

Die Freizügigkeit der Arbeitnehmer innerhalb der Gemeinschaft ist für das belgische Hoheitsgebiet durch die Verordnung 1612/68 für Staatsangehörige der Bundesrepublik Deutschland, der französischen Republik, des Königreichs Holland, der Republik Italien, des Großherzogtums Luxemburg, des Königreichs Dänemark, des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Irland geregelt.

A-1



- Gleichbehandlung mit den inländischen Arbeitnehmern hinsichtlich:

A-1.00



- des Rechtes, eine freie Stelle zu besetzen;

Angehörige aus den Mitgliedstaaten der EWG haben das Recht, für 90 Tage in Belgien Aufenthalt zu nehmen, um eine Stelle zu suchen. Sie haben das Recht auf Zugang zu einer abhängigen Beschäftigung zu den gleichen Bedingungen wie die belgischen Arbeitnehmer.

A-1.10



- des Rechtes auf Amtshilfe bei der Suche nach einer Beschäftigung

Bei ihrer Ankunft in Belgien können Angehörige anderer Mitgliedstaaten der EWG sich bei den regionalen Arbeitsämtern der belgischen Arbeitsvermittlungsstelle als Arbeitssuchende registrieren lassen.

A-1.20



- des Rechtes, eine Beschäftigung auszuüben;

Angehörige aus den Mitgliedstaaten der EWG haben das Recht, in Belgien jede abhängige Beschäftigung auszuüben, ohne daß hierfür andere Formalitäten als für belgische Arbeitnehmer erforderlich sind.

A-1.30



- der Ausübung der gewerkschaftlichen Rechte und der Arbeitnehmervertretungen in den Betrieben.

Arbeitnehmer aus der EWG haben wie die belgischen Arbeitnehmer das gleiche Recht auf Zugehörigkeit zu einer Gewerkschaft, auf Ausübung der Gewerkschaftsrechte, sowie das passive und aktive Wahlrecht bei Betriebsratswahlen.



Allerdings ist es ihnen nicht gestattet, die Gewerkschaften in öffentlich-rechtlichen Körperschaften oder in Gremien und Behörden, die öffentlich-rechtliche Aufgaben wahrnehmen, zu vertreten.

A-2



— Die Ausstellung der «Aufenthaltserlaubnis für Angehörige eines Mitgliedstaats der EWG» für:

A-2.00



— Dauerarbeitnehmer,

Angehörige eines Mitgliedstaats der EWG, die in Belgien eine abhängige Beschäftigung ausüben, erhalten eine Aufenthaltserlaubnis mit einer Gültigkeitsdauer von fünf Jahren.

Die Aufenthaltserlaubnis wird von der Ausländerpolizei nach Vorlage einer Verpflichtungserklärung eines Arbeitgebers zur Anstellung und eines gültigen Personalausweises oder Passes des Herkunftslandes ausgestellt.

A-2.10



— Grenzarbeitnehmer,

A-2.20



— Saisonarbeitnehmer.

A-3



— Beweggründe für die Verweigerung der Aufenthaltserlaubnis.

Die Aufenthaltserlaubnis kann nur aus Gründen der öffentlichen Ordnung, Sicherheit oder Gesundheit verweigert werden.



A-4



— Zugang zur Wohnung und Erlangen des Wohnungseigentums.

Arbeitnehmer, die Angehörige eines Mitgliedstaats der EWG sind und in Belgien einer regelmäßigen Beschäftigung nachgehen, haben die gleichen Rechte und Vorrechte wie belgische Arbeitnehmer, was den Zugang zur Wohnung und die Erlangung des Wohnungseigentums angeht. Besonders gilt dies für die Zuweisungskriterien von Mietwohnungen und die Bewilligung von Darlehen, Wohnungsgeld, Zuschüssen und steuerlichen Vergünstigungen der öffentlichen Hand für die Wohnungsbeschaffung.

A-5



— Möglichkeit, mit der Familie im Aufnahmeland Wohnung zu nehmen.

Der Ehegatte, die Kinder, seine Verwandten und die Verwandten des Ehegatten in aufsteigender Linie, denen er Unterhalt gewährt, können dem Arbeitnehmer aus einem anderen Mitgliedstaat der EWG nachfolgen und mit ihm in Belgien Wohnung nehmen.

A-6



— Allgemeine Informationen über die Gemeinschaftsbestimmungen auf dem Gebiet der sozialen Sicherheit für die innerhalb der Gemeinschaft wandernden Arbeitnehmer.

Auf Grund der Gemeinschaftsbestimmungen auf dem Gebiet der sozialen Sicherheit werden Arbeitnehmer aus anderen Mitgliedstaaten der EWG, die in Belgien beschäftigt sind, bezüglich der sozialen Sicherheit gleich behandelt wie belgische Arbeitnehmer, und zwar vor allem bei:

- der Zusammenrechnung der Versicherungs- oder Beschäftigungszeiten, die in den einzelnen Ländern der Gemeinschaft zurückgelegt wurden und die bei der Berechnung und Bewilligung von Arbeitslosengeld, den Leistungen bei Krankheit und Invalidität und bei der Berechnung des Ruhestandsgeldes zugrundegelegt werden.
- die Übertragung von Altersruhegeld und anderen Sozialleistungen.

A-7



— Praktische Hinweise.



A-0



— Algemene inlichtingen over de Gemeenschapsbepalingen inzake «het vrije verkeer van werknemers».

Het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap wordt bij verordening I6I2/68 op Belgisch grondgebied gewaarborgd aan de onderdanen van de Bondsrepubliek Duitsland, de Franse republiek, het Koninkrijk Nederland, de Italiaanse republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk Denemarken, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Ierland.

A-1



— Gelijkheid van behandeling met de nationale werknemers inzake:

A-1.00



— het recht om op een openstaande betrekking in te gaan;

De onderdanen van de lid-staten van de EEG hebben het recht gedurende een termijn van 90 dagen in België te verblijven om aldaar een betrekking te zoeken. Zij hebben het recht in loondienst te treden onder dezelfde voorwaarden als de nationale werknemers.

A-1.10



— het recht op bijstand van de arbeidsbureaus bij het zoeken naar werk;

De onderdanen van de lid-staten van de EEG kunnen zich indien zij zulks wensen onmiddellijk na aankomst in een land als werkzoekenden laten inschrijven bij de regionale kantoren van het nationale Arbeidsbureau.

A-1.20



— het recht om arbeid in loondienst te verrichten:

De onderdanen van de lid-staten van de EEG kunnen in België elke arbeid in loondienst verrechten; zij behoeven daarvoor geen andere formaliteiten te verrichten dan die welke voor de nationale werknemers gelden.

A-1.30



— het recht tot uitoefening van syndicale rechten en van vertegenwoordiging van het personeel in de onderneming.

Op aansluiting bij vakverenigingen, uitoefening van syndicale rechten, verkiesbaarheid en het recht om te stemmen voor de ondernemingsraden zijn op werknemers uit de EEG dezelfde voorwaarden van toepassing als op Belgische werknemers.

Zij zijn evenwel niet bevoegd om de vakverenigingen te vertegenwoordigen in publiekrechtelijke organen of in de verschillende organen of functies waaraan publiekrechtelijke verantwoordelijkheden zijn verbonden.



A-2



— De verlening van de «verblijfskaart aan een onderdaan van een lid-staat der EEG» voor:

A-2.00



— de blijvende werknemers.

DE onderdanen van de lid-staten van de EEG die op Belgisch grondgebied in loondienst zijn, worden in het bezit gesteld van een verblijfskaart met een geldigheidsduur van 5 jaar. Dit document wordt afgegeven door de vreemdelingenpolitie na overlegging van een verklaring van indienstneming van een werkgever en de nationale identiteitskaart of een geldig paspoort.

A-2.10



— de grensarbeiders.

A-2.20



— de seizoenarbeiders.

A-3



— Redenen van weigering van de verblijfskaart.

De verblijfskaart kan slechts worden geweigerd om redenen verband houdende met de openbare orde, openbare veiligheid of volksgezondheid.

A-4



— Recht op huisvesting en op eigendomsverwerving van woning.

Werknemers die onderdaan zijn van de lid-staten van de EEG en die wettelijk zijn tewerkgesteld op Belgisch grondgebied komen in aanmerking voor dezelfde rechten en voorrechten als de nationale werknemers voor wat het recht op huisvesting en op eigendomsverwerving van woning betreft; dit geldt met name voor voor de criteria van toewijzing van huurwoningen, de verlening door de overheid van leningen, premies, subsidies en fiscale voorrechten en die de nationale regelingen betreffende de subsidiëring van huisvesting eventueel bieden.



A-5



— Mogelijkheid van vestiging met de familie in het land van verblijf.

De ten laste van de werknemer komende echtgenoot en kinderen, alsmede de te zijnen laste komende bloedverwanten en die van zijn echtgenoot hebben het recht zich te voegen bij de werknemer die onderdaan is van een lid-staat van de EEG en zich met hem in het land te vestigen.

A-6



— Algemene inlichtingen over de Gemeenschapsbepalingen inzake sociale zekerheid voor de werknemers die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen.

Krachtens de communautaire regelingen betreffende de sociale zekerheid genieten de werknemers die onderdaan zijn van een lid-staat van de EEG en in België zijn tewerk gesteld dezelfde behandeling inzake de sociale zekerheid en met name voor wat betreft : bij elkaar optellen van de perioden van verzekering of tewerkstelling in één van de landen van de Gemeenschap met het oog op de toekenning van werkloosheidsuitkeringen, uitkeringen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering en de berekening van het ouderdomspensioen : - de overdracht van pensioenen en andere sociale uitkeringen.

A-7



— Praktische raadgevingen.



A-0

- General information on the Community provisions with regard to «freedom of movement of workers».



Council regulation (EEC) 1612/68 guarantee freedom of movement for workers within the territory of Belgium to nationals of the Federal Republic of Germany, the French Republic, the Kingdom of the Netherlands, the Italian Republic, the Grand Duchy of Luxemburg, the Kingdom of Denmark, the United Kingdom and Northern Ireland, and Ireland.

A-1

- Equality of treatment with national workers as regards:



A-1.00

- the right to fill a vacancy;



Nationals of the Member States of the EEC have the right to reside in Belgium for 90 days for the purpose of seeking work there. They have the right to take up paid work in accordance with the provisions governing the employment of Belgian nationals.

A-1.10

- the right to benefit from the assistance of employment offices to find employment;



From the moment of their arrival in Belgium, nationals of the Member States may, if they so wish, register for work at the regional employment exchanges of the National Employment Office.

A-1.20

- the right to follow employment;



Nationals of the Member States may follow any paid employment in Belgium without complying with any formalities other than applicable to Belgian workers.



A-1.30 — the exercise of trade union rights and of staff representation in the undertaking.



Nationals of other Member States employed in Belgium enjoy equality of treatment with Belgian workers as regards membership of trade unions, the exercise of trade union rights, eligibility for election and the right to vote for workers representative bodies in the undertaking. They are, however excluded from representing trade unions in bodies governed by public law and in the various kinds of body which have public responsibilities

A-2 — The issue of the «residence permit for nationals of a Member State of the EEC» for:



A-2.00 — permanent workers;



Nationals of the Member States of the EEC in paid employment in Belgium are issued with a residence permit valid for five years. This document is issued by the Aliens Police on presentation of a declaration of employment from the employer and a valid national passport or identity card.

A-2.10 — frontier workers;



A-2.20 — seasonal workers;





A-3

— Reasons for refusal of residence permit



The residence permit may not be refused except on grounds of public policy, public security or public health.

A-4

— Access to housing and to the ownership of housing



Nationals of Member States in regular employment in Belgium enjoy all the rights and benefits accorded to national workers as regards access to housing and the ownership of housing, in particular with respect to the criteria for allocating rented accommodation and the granting by public authorities of any loans, premiums, subsidies and tax concessions under national housing schemes.

A-5

— Possibility of the worker settling with his family in the host country



The spouse and dependent children of a worker, who is a national of another Member States and dependent relatives in the ascending line of the worker and his spouse, shall have the right to join the worker in Belgium and settle down with him there.

A-6

— General information on the Community provisions with regard to social security for workers moving within the Community



By virtue of the Community regulations on social security, nationals of an another Member State employed in Belgium must be treated in the same way as Belgian workers in social security matters, especially as regards :

- . the aggregation of periods of insurance of employment in other Member States for granting unemployment benefit, sickness and invalidity benefit, and for calculation of the old-age pension.
- . the transfer of pensions and other social security benefits.



A-0



- Almindelige oplysninger om fællesmarkedsbestemmelser angående «arbejdskraftens fri bevægelighed».

Arbejdskraftens fri bevægelighed inden for Fællesskabet er garanteret på belgisk område ved forordning 1612/68 for statsborgere fra forbundsrepublikken Tyskland, fra republikken Frankrig, fra kongeriget Nederlandene, fra republikken Italien, fra storhertugdømmet Luxembourg, fra kongeriget Danmark, fra Det forenede Kongerige og fra Irland.

A-1



- Ligebehandling med indenlandske lømodtagere angående:

A-1.00



- ret til en ledig beskæftigelse;

I et tidsrum på 90 dage har statsborgere fra EF-medlemslande ret til at opholde sig i Belgien, med henblik på at søge beskæftigelse der. De har ret til lønnet beskæftigelse på samme vilkår som de indenlandske arbejdstagere.

A-1.10



- retten til at få bistand fra arbejdsformidlingskontorerne til at søge en beskæftigelse;

Umiddelbart efter deres ankomst til landet kan statsborgere fra EF-medlemsstater, hvis de ønsker det, indskrive sig som ansøgere til beskæftigelse på de regionale kontorer for Office national de l'Emploi.

A-1.20



- retten til at udøve en beskæftigelse;

Statsborgere fra EF-medlemsstater kan i Belgien udøve et hvilket som helst lønnet arbejde uden andre formaliteter end dem, som kræves for de indenlandske arbejdstagere.

A-1.30



- udøvelse af fagforeningsrettigheder og retten til personalerepræsentation i virksomheden.

Adgang til medlemskab af fagforeningsorganisationer, udøvelse af fagforeningsrettigheder, valgbarhed og stemmeret til virksomhedsråd garanteres arbejdstagerne i EF på samme måde som de belgiske



arbejdstagere.

Derimod er de ikke bemyndiget til at repræsentere fagforeningsorganisationerne i et offentligretligt organ og heller ikke i de forskellige instanser eller missioner, som medfører offentligretligt ansvar.

A-2



— Udstedelse af «opholdstilladelse for statsborgere i et EF medlemsland»:

A-2.00



— permanente arbejdere;

De statsborgere fra EF-medlemslande, der er beskæftiget på belgisk område som lønmodtagere, udstyres med en opholdstilladelse, som gælder i 5 år.

Dette dokument udstedes af fremmedpolitiet ved forevisning af et tilbud om beskæftigelse fra en arbejdsgiver og et nationalt identitetskort eller et gyldigt pas.

A-2.10



— grænsearbejdere;

A-2.20



— sæsonarbejdere;

A-3



— Grunde til nægtelse af opholdstilladelse

Opholdstilladelsen kan kun nægtes af grunde, som har at gøre med den offentlige orden, den offentlige sikkerhed eller den offentlige sundhed.



A-4



— Adgang til bolig og til at eje en bolig

De arbejdstagere, som er statsborgere i EF-medlemslandene, og som regelmæssigt er beskæftiget på belgisk område, har de samme rettigheder og fordele som indenlandske arbejdstagere i alle henseender vedrørende adgang til bolig og til at erhverve ejendomsret, især med hensyn til tildeling af lejede boliger, bevilling fra de offentlige myndigheder af lån, præmier, subventioner og skattefordele, som de nationale ordninger for boligstøtte giver mulighed for.

A-5



— Mulighed for at bosætte sig med familie i modtagerlandet

Ægtefællen og de børn, som forsørges af arbejdstageren, samt hans og hans ægtefælles slægtninge i opstigende linie, som forsørges af ham, har ret til at ledsage den arbejdstager, som er statsborger i et EF-medlemsland og til at bosætte sig sammen med ham i landet.

A-6



— Almindelige informationer om fællesmarkedsbestemmelserne vedrørende social sikkerhed for lønmodtagere, der flytter inden for Fællesskabet

I henhold til fællesskabsbestemmelserne om social sikring har de arbejdstagere, som er statsborgere i en EF-medlemsstat, og som har været beskæftiget i Belgien, ret til ligebehandling med hensyn til social sikring og især med hensyn til: Sammenlægningen af de forsikrings- eller beskæftigelsesperioder i det ene eller det andet land inden for Fællesskabet, som skal tages i betragtning, når der skal ydes arbejdsløshedsunderstøttelse, betales sygedagpenge eller ydelser i forbindelse med invaliditet og ved beregning af alderspension:

- overførsel af pensioner og andre sociale ydelser.

A-7



— Praktiske råd

**Direction générale des Affaires sociales
Bureau européen de Coordination**

**Direzione generale degli Affari sociali
Ufficio europeo di Coordinamento**

**Generaldirektion Soziale Angelegenheiten
Europäisches Koordinierungsbüro**

**Directoraat-Generaal Sociale Zaken
Europees Coördinatiebureau**

**Directorate General for Social Affairs
European Coordination Office**

**Direktoratet for Sociale Anliggender
Det europæiske koordineringsbureau**



- INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LE PAYS
- INFORMAZIONI GENERALI SUL PAESE
- ALLGEMEINE INFORMATIONEN ÜBER DAS LAND
- ALGEMENE INLICHTINGEN OVER HET LAND
- GENERAL INFORMATION ON THE COUNTRY
- ALMINDELIGE OPLYSNINGER OM LANDET



- Informations mises à jour le:*
- Informazioni aggiornate al:*
- Informationen auf den neuesten Stand gebracht am:*
- Inlichtingen op de nieuwste stand gebracht op:*
- Information brought up to date on:*
- Oplysninger ført à jour den:*





B-0

Situation géographique

SITUÉE ENTRE LA MER DU NORD, LES PAYS - BAS, LA FRANCE,
L'ALLEMAGNE FÉDÉRALE ET LE LUXEMBOURG.

B-1

Superficie30.513 KM²

B-2

Climat

TEMPÉRÉ OCÉANIQUE AVEC UNE INFLUENCE CONTINENTALE SUR LES RÉGIONS
ORIENTALES

B-3

Population

9.727.000 (31.12.1972)

B-3.0

dont: population étrangère



720.000 (30.6.1972)

B-3.1

travailleurs salariés occupés



3.099.000 (ESTIMATION AU 30.6.1972)

B-3.10

dont: agriculture



B-3.11

dont: industrie





B-3.12

dont: services



B-3.20

travailleurs étrangers occupés

220.000 (ESTIMATION AU 30.6.1972)



B-3.21

dont: travailleurs communautaires



B-4

Capitale

BRUXELLES



B-5

Langue

FRANÇAIS AU SUD DU PAYS ET BRUXELLES
NÉERLANDAIS AU NORD DU PAYS ET BRUXELLES
ALLEMAND CANTONS À L'EST DU PAYS.



B-6

Régime politique



DÉMOCRATIE PARLEMENTAIRE AVEC MONARCHIE CONSTITUTIONNELLE
HÉRÉDITAIRE.

A) DROIT DE VOIE : LE DROIT DE VOTE EST RECONNU AUX CITOYENS BELGES
DE PLUS DE 21 ANS POUR L'ÉLECTION DES MEMBRES DES CHAMBRES
LÉGISLATIVES ET À CEUX DE PLUS DE 18 ANS POUR L'ÉLECTION DES
CONSEILLERS COMMUNAUX.

B) CONSEILS CONSULTATIFS : LE DROIT DE VOTE N'ÉTANT PAS RECONNU
AUX PERSONNES DE NATIONALITÉ ÉTRANGÈRE, IL A ÉTÉ CRÉÉ DANS
PLUSIEURS LOCALITÉS DES CONSEILS CONSULTATIFS COMMUNAUX OÙ
L'OCCASION EST DONNÉE À CES PERSONNES D'EXPRIMER LEURS AVIS ET
AINSI DE PARTICIPER À LA VIE CIVIQUE DE LA COMMUNAUTÉ OÙ ELLES
VIVENT. CES CONSEILS CONSULTATIFS ONT NOTAMMENT POUR MISSION



D'INFORMER LES CONSEILS COMMUNAUX DE LA SITUATION DES IMMIGRÉS ET D'ÉMETTRE DES AVIS QUANT AUX PROBLÈMES QUI LES CONCERNENT.

B-7

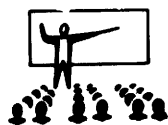
Economie



LA BELGIQUE EST UN PAYS DONT L'ÉCONOMIE REPOSE ESSENTIELLEMENT SUR L'EXPORTATION DES PRODUITS INDUSTRIELS FINIS OU SEMI-FINIS. CETTE ÉCONOMIE EST DONC FORTEMENT TRIBUTAIRE DU COMMERCE MONDIAL. HORMIS LE CHARBON, L'ARGILE, LE SABLE ET LA PIERRE, LE PAYS NE POSSÈDE PAS DE RESSOURCES NATURELLES. QUANT À SON AGRICULTURE, BIEN QUE SA PART DANS LE PRODUIT NATIONAL SOIT MINIME, ELLE A UN RENDEMENT TRÈS ÉLEVÉ GRÂCE À LA VARIÉTÉ ET À LA RICHESSE DES SOLS CULTIVÉS.

B-8

Enseignement



TOUS LES TYPES D'ENSEIGNEMENTS SONT DISPENSÉS EN BELGIQUE :

ENSEIGNEMENT GARDIEN, PRIMAIRE, MOYEN, SUPÉRIEUR ET UNIVERSITAIRE.

CHACUNE DE CES FORMES D'ENSEIGNEMENT EST PRÉSENTE DANS TOUTES LES RÉGIONS DU PAYS. L'ENSEIGNEMENT EST ORGANISÉ SOIT DIRECTEMENT PAR L'ÉTAT, SOIT SUBVENTIONNÉ PAR LUI. L'ENSEIGNEMENT EST RÉPARTI EN DEUX GRANDS RÉSEAUX : L'ENSEIGNEMENT OFFICIEL (ÉTAT, PROVINCES, COMMUNES) ET L'ENSEIGNEMENT LIBRE.

B-8.0

Organisation scolaire



PRIMAIRE	6 ANNÉES
SECONDAIRE INFÉRIEUR GÉNÉRAL	
TECHNIQUE ET PROFESSIONNEL MARITIME	3 ANNÉES
SECONDAIRE SUPÉRIEUR GÉNÉRAL	
SECONDAIRE SUPÉRIEUR GÉNÉRAL TECHNIQUE	
ET PROFESSIONNEL	3 ANNÉES
MILITAIRE	
MARITIME	
ARTISTIQUE	4 ANNÉES
NORMAL	5 ANNÉES

SUPÉRIEUR ET UNIVERSITAIRE DE 2 à 7 ANNÉES

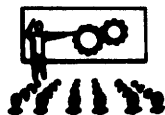


B-8.1

Obligation scolaire

L'OBLIGATION SCOLAIRE S'ADRESSE À TOUS LES RÉSIDENTS EN BELGIQUE QUELLE QUE SOIT LEUR NATIONALITÉ. ELLE EST DE HUIT ANNÉES À PARTIR DE L'ENTRÉE DANS L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE. L'ÂGE NORMAL POUR L'ADMISSION DANS L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE EST DE 6 ANS. IL EST, PAR AILLEURS, INTERDIT DE METTRE LES ENFANTS AU TRAVAIL AVANT L'ÂGE DE 14 ANS. LA LOI DU 19 JUILLET 1971 PERMET D'ACCORDER DES ALLOCATIONS ET PRÊTS D'ÉTUDES AUX ÉLÈVES DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE ET SUPÉRIEUR DE CONDITION PEU AISÉE. L'ARRÊTÉ ROYAL DU 16 NOVEMBRE 1972 A ÉTENDU LE BÉNÉFICE DE CETTE LOI À CERTAINES CATÉGORIES D'ÉLÈVES ET D'ÉTUDIANTS ÉTRANGERS QUI RESIDENT EN BELGIQUE ET Y POURSUIVENT DES ÉTUDES.

B-8.2

Organisation de la formation professionnelle

LA FORMATION PROFESSIONNELLE EST ORGANISÉE EN BELGIQUE SELON DEUX VOIES PRINCIPALES : L'ENSEIGNEMENT DISPENSÉ DANS LES ÉCOLES TECHNIQUES ET PROFESSIONNELLES, SOIT PAR DES COURS DU JOUR À TEMPS PLEIN, SOIT PAR DES COURS À HORAIRE RÉDUIT (COURS DU SOIR OU WEEK-END). LA FORMATION PROFESSIONNELLE EST AUSSI DISPENSÉE AUX ADULTES PAR L'OFFICE DE L'EMPLOI.

B-9

La politique sociale et les partenaires sociaux (bref aperçu)

LE TAUX DE SYNDICALISATION DES TRAVAILLEURS SE SITUE AUX ENVIRONS DE 70%. TROIS ORGANISATIONS PROFESSIONNELLES REGROUPENT SELON CERTAINES ESTIMATIONS, ENVIRONS 90% DU NOMBRE TOTAL DES TRAVAILLEURS SYNDIQUÉS. IL S'AGIT DE LA FÉDÉRATION GÉNÉRALE DU TRAVAIL DE BELGIQUE (F.G.T.B) LA CONFÉDÉRATION DES SYNDICATS CHRÉTIENS (C.S.C), LA CENTRALE GÉNÉRALE DES SYNDICATS LIBÉRAUX (C.G.S.L.B). LES 3/4 ENVIRON DES TRAVAILLEURS DES ENTREPRISES PRIVÉES SONT OCCUPÉS PAR DES EMPLOYEURS QUI, PAR L'INTERMÉDIAIRE DE LEURS ORGANISATIONS PROFESSIONNELLES, SONT AFFILIÉS À LA FÉDÉRATION DES ENTREPRISES DE BELGIQUE. LES ORGANISATIONS PROFESSIONNELLES CONSTITUENT DES ASSOCIATIONS DE FAIT MAIS SONT TOUTEFOIS RECONNUES PAR L'ADMINISTRATION ET PAR LE LÉGISLATEUR. IL EXISTE, PAR AILLEURS, DES INSTITUTIONS PARITAIRES:

AU PLAN NATIONAL ET INTERPROFESSIONNEL : LE CONSEIL NATIONAL DU TRAVAIL; AU PLAN PROFESSIONNEL, NATIONAL ET RÉGIONAL : LES COMMISSIONS PARITAIRES; AU NIVEAU DES ENTREPRISES : LE CONSEIL D'ENTREPRISE.



LE CONSEIL D'ENTREPRISE. DES CONSEILS D'ENTREPRISES SONT INSTITUÉS PAR VOIE D'ÉLECTIONS DANS LES ENTREPRISES OCCUPANT HABITUELLEMENT DANS LES ENTREPRISES EN MOYENNE 150 TRAVAILLEURS. LE CONSEIL D'ENTREPRISE SE COMPOSE DE QUATRE À VINGT MEMBRES QUI REPRÉSENTENT LES TRAVAILLEURS. LA COMPÉTENCE DE CE CONSEIL EST :

1° D'ORDRE SOCIAL ; MISSION CONSULTATIVE DANS L'EXAMEN DES CRITÈRES GÉNÉRAUX À SUIVRE EN CAS DE LICENCIEMENT ET D'EMBAUCHAGE DES TRAVAILLEURS; MISSION ACTIVE SUR LE PLAN DE LA GESTION DES OEUVRES SOCIALES ET L'ÉLABORATION OU LA MODIFICATION DU RÉGLEMENT D'ATELIERS.

2° D'ORDRE TECHNIQUE, ÉCONOMIQUE, FINANCIER, AVIS, SUGGESTIONS, OBJECTIONS QUANT À L'ORGANISATION DU TRAVAIL ET LES CONDITIONS DE TRAVAIL.

B-9.1

Organismes d'information et d'accueil



À CÔTÉ D'OEUVRES D'INSPIRATION RELIGIEUSE OU LAÏQUE, LA PLUPART DES PROVINCES ONT CRÉÉ DES CENTRES D'ACCUEIL EN VUE DE FAÇILITER L'INTÉGRATION DES TRAVAILLEURS MIGRANTS.



B-0

Situazione geografica

Situato fra i Paesi Bassi, il Mare del Nord, la Francia, la Germania federale ed il Lussemburgo.



B-1

Superficie

30.513 km²



B-2

Clima

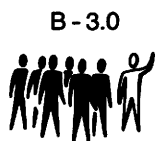
Temperato oceanico con un influsso continentale sulle regioni orientali.



B-3

Popolazione

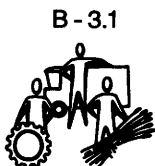
9.727.000 (31/12/1972)



B-3.0

di cui: popolazione straniera

Piu o meno 720.000 (30/6/1972)



B-3.1

lavoratori dipendenti occupati

3.099.000 (stima al 30.6.1972)

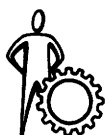
B-3.10

di cui: agricoltura



B-3.11

di cui: industria





B-3.12

di cui: servizi



B-3.20

lavoratori stranieri occupati



220.000 (stima al 30.6.1972)

B-3.21

di cui: lavoratori Comunitari



B-4

Capitale



Bruxelles

B-5

Lingua



Francese
Olandese
Tedesco

B-6

Regime politico



Democrazia parlamentare con monarchia costituzionale ereditaria.

a) diritto di voto: il diritto di voto è riconosciuto ai cittadini belgi che abbiano compiuto il 21° anno di età per l'elezione dei membri delle camere legislative e a quelli che abbiano compiuto il 18° anno per l'elezione dei consiglieri comunali.

b) Consigli consultivi : poiché il diritto di voto non è riconosciuto alle persone di nazionalità straniera in numerose località sono stati istituiti dei consigli consultivi



comunali in cui a tali persone viene data l'occasione di esprimere pareri, e di partecipare in tal modo alla vita civica della comunità in cui vivono.

Tali consigli consultivi hanno in particolare la funzione di informare i consigli comunali della situazione degli immigrati e di formulare pareri relativamente ai problemi che li riguardano.

B-7



Economia

Il Belgio è un paese la cui economia si basa essenzialmente sull'esportazione dei prodotti industriali finiti o semi-finiti. Siffatta economia dipende pertanto ampiamente dal commercio mondiale. Se si astrae dal carbone, dall'argilla, dalla sabbia e dalla pietra, il paese non possiede risorse naturali.

Per quanto riguarda l'agricoltura, sebbene la sua incidenza sul prodotto nazionale sia minima, essa ha un rendimento assai elevato grazie alla varietà e alla ricchezza dei terreni coltivati.

B-8



Istruzione

Nel Belgio sono impartiti tutti i tipi d'insegnamento : scuola materna, istruzione elementare, media, superiore ed universitaria. Ciascuna delle forme d'istruzione citate è presente in tutte le regioni del paese.

L'istruzione è organizzata direttamente dallo Stato o da questo sovvenzionata.

L'insegnamento si articola in due grandi settori distinti : l'insegnamento ufficiale (dello Stato, delle provincie, dei comuni) e l'insegnamento libero.

B-8.0



Assetto scolastico

Primaria : 6 anni

Secondaria inferiore generale tecnica e professionale : 3 anni

a indirizzo marittimo : 3 anni



Secondaria superiore generale tecnica e professionale : 3 anni

Militare : 3 anni

a indirizzo marittimo : 3 anni

Artistica : 4 anni

Normale : 5 anni

Superiore ed universitaria da 2 a 7 anni

B-8.1

Obbligo scolastico



L'obbligo scolastico riguarda tutti i residenti nel Belgio, indipendentemente dalla loro nazionalità. Esso è di 8 anni a contare d'all'inizio dell'istruzione elementare.

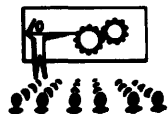
L'età normale per l'ammissione all'istruzione elementare è di 6 anni.

E' inoltre vietato avviare fanciulli al lavoro prima del compimento del 14° anno d'età. La legge del 19 luglio 1971 consente di accordare assegni e prestiti a fini di studio agli alunni e allievi di scuole secondarie e superiori di condizioni non agiate.

Il decreto reale del 16 novembre 1972 ha esteso il beneficio di detta legge a talune categorie di alunni e di studenti stranieri che risiedono nel Belgio e che vi compiono studi.

B-8.2

Assetto della formazione



La formazione professionale nel Belgio segue due orientamenti principali :

Insegnamento impartito in scuole tecniche e professionali, o in corsi diurni a orario intero o in corsi ad orario ridotto (corsi serali o di fine settimana).

La formazione professionale degli adulti è impartita anche dall' Ufficio del lavoro.



B-9

La politica sociale e le parti sociali (breve resoconto)



Il tasso di sindacalizzazione dei lavoratori è del 70 % circa.

Tre organizzazioni professionali comprendono secondo talune stime, circa il 90 % del numero complessivo dei lavoratori appartenenti a sindacati. Si tratta della Fédération générale du Travail de Belgique (F.G.T.B.), della Confédération des Syndicats chrétiens (C.S.C.), della Centrale générale des Syndicats libéraux (C.G.S.L.B.).

1 3/4 circa dei lavoratori delle imprese private sono occupati da datori di lavoro che, per il tramite delle rispettive organizzazioni professionali, sono iscritti alla Fédération des Entreprises de Belgique.

Le organizzazioni professionali costituiscono associazioni di fatto; tuttavia, esse sono riconosciute dall'amministrazione e dal legislatore.

Esistono inoltre istituzioni paritetiche :
Sul piano nazionale ed interprofessionale :
Il Conseil national du travail (consiglio nazionale del lavoro) ; sul piano professionale, nazionale e regionale : le commissioni paritetiche ; a livello delle imprese : la commissione interna.

Le commissioni interne sono elette nelle imprese che occupano di norma, in media, almeno 150 lavoratori. La commissione interna è composta di 4 a 20 membri che rappresentano i lavoratori.

La competenza di tale commissione è :

1° di ordine sociale : funzione consultiva, in sede d'esame dei criteri generali da seguire in caso di licenziamento e di assunzione dei lavoratori; funzione attiva, sul piano della gestione delle opere sociali e dell'elaborazione o della modificazione del regolamento aziendale;

2) di ordine tecnico, economico, finanziari (pareri, suggerimenti, obiezioni relativamente all'organizzazione del lavoro e alle condizioni di lavoro).



B-9.1

Enti assistenziali



Oltre ad opere d'ispirazione religiosa o laica, la maggior parte delle provincie ha istituito centri d'accoglienza al fine di facilitare l'integrazione dei lavoratori migranti.



B-0

Lage



Belgien liegt im Herzen Westeuropas, wird im Norden durch die Niederlande, im Westen durch die Nordsee, im Süden durch Frankreich und im Osten durch die Bundesrepublik Deutschland und Luxemburg begrenzt.

B-1

Fläche



30.513 km²

B-2

Klima



Maritim gemässigt, mit kontinentalem Einfluss auf die östlichen Landesteile.

B-3

Bevölkerung



9.727.000 (31.12.1972)

B-3.0

davon: Ausländer



± 720.000 (30.6.1972)

B-3.1

Arbeitskräfte im Lohn- und Gehaltsverhältnis



3.099.000 (Schätzung am 30.6.1972).

B-3.10

davon: Landwirtschaft



B-3.11

davon: Industrie





B-3.12

davon: Dienstleistungsbereich



B-3.20

beschäftigte Ausländer

220.000 (Schätzung am 30.6.1972).



B-3.21

davon: Gemeinschaftsangehörige



B-4

Hauptstadt

Brüssel



B-5

Sprache

französisch (und Brüssel)
niederländisch (und Brüssel)
deutsch (Ostbezirke)



B-6

Staat und Regierungsform



Parlamentarische Demokratie mit konstitutioneller Erbmonarchie.

- a) Wahlrecht: Alle belgischen Staatsbürger über 21 Jahre wählen die beiden gesetzgebenden Kammern, alle über 18-jährigen Belgier die Kommunalräte.
- b) Beratende Gremien: Da Angehörige fremder Nationalität kein Wahlrecht haben, sind an verschiedenen Orten beratende Gemeinderäte geschaffen worden, wo Ausländern Gelegenheit gegeben wird, ihre Meinung zu äußern und sich am öffentlichen Leben der Gemeinde, in der sie leben, mitzuwirken. Diese beratenden Gremien haben in erster Linie die Aufgabe, die Kommunalräte über die Lage der Zugewanderten zu informieren und Stellungnahmen zu den sie betreffenden Fragen abzugeben.

B-7

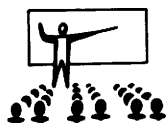
Wirtschaft



Belgien ist ein Land, das wirtschaftlich im wesentlichen von der Ausfuhr, industrieller Halbfertig- bzw. Fertigprodukten lebt. Die Wirtschaft ist somit stark vom Welthandel abhängig. Ausser Steinkohle, Ton, Sand und Steinen besitzt das Land keine Bodenschätze. Seine Landwirtschaft spielt zwar innerhalb der Gesamtwirtschaft nur eine untergeordnete Rolle, ist aber dank der Fruchtbarkeit des Ackerlandes sehr leistungsfähig.

B-8

Unterricht



In Belgien gibt es jede Art von Unterricht vom Kindergarten über die Volks-, Mittel- und Oberschulen bis zur Universität. Alle diese Formen des Bildungswesens finden sich in allen Regionen des Landes. Die Schulen werden zum Teil unmittelbar vom Staat unterhalten, zum Teil von ihm subventioniert. Das Bildungswesen verteilt sich auf zwei grosse Netze : den amtlichen Unterricht (Staat, Provinzen, Gemeinden) und den freien Unterricht.

B-8.0

Schulwesen



Volksschule 6 Jahre. Unterer Sekundarunterricht (allgemeinbildende, Fach- und Berufsschulen, Seeschulen 3 Jahre. Höherer Sekundarunterricht (Allgemeinbildende, Fach- und Berufsschulen, Militärschulen, Seeschulen 3 Jahre. Kunstschulen 4 Jahre. Lehrerbildungsanstalten 5 Jahre. Universitäten und Hochschulen 2 bis 7 Jahre.

B-8.1

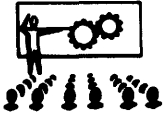
Schulpflicht



Alle in Belgien wohnhaften Personen sind ungeachtet ihrer Staatsangehörigkeit schulpflichtig. Die Schulpflicht beträgt acht Jahre ab Eintritt in die Volksschule. Das Einschulungsalter der Volksschüler ist im Normalfall sechs Jahre. Es ist verboten, Kinder vor Abschluss des 14. Lebensjahres arbeiten zu lassen. Nach dem Gesetz von 19. Juli 1971 können bedürftige Schüler des Sekundar- und Hochschulunterrichtes Studienbeihilfen erhalten. Der Königliche Erlass vom 16. November 1972 hat den Geltungsbereich dieses Gesetzes auf bestimmte Gruppen ausländischer Schüler und Studenten ausgedehnt, die in Belgien leben und studieren.

B-8.2

Berufsausbildung



Die Berufsausbildung erfolgt in Belgien im wesentlichen auf zwei Wegen: durch den in Fach- und Berufsschulen gebotenen Unterricht entweder in Vollzeit-Tageskursen oder in kürzeren Abend- oder Wochenendkursen. Auch das Arbeitsamt bietet berufsbildende Kurse für Erwachsene.

B-9

Die Sozialpolitik und die Sozial partner (kurze Übersicht)



Rund 70 % der Arbeitnehmer sind Mitglieder von Gewerkschaften. Nach Schätzungen gehören etwa 90 % aller gewerkschaftlich organisierten Arbeitnehmer drei Berufsverbänden an. Diese sind : Die Fédération Générale du Travail de Belgique (FGTB), die Confédération des Syndicats chrétiens (CSC) und die Centrale générale des Syndicats libéraux (CGSLB). Rund 3/4 der Arbeitnehmer privatwirtschaftlicher Unternehmen sind bei Arbeitgebern beschäftigt, die über ihre Standesorganisationen dem Verband der Unternehmer Belgiens angeschlossen sind. Die Berufsverbände bilden faktische Zusammenschlüsse, die von den Behörden und vom Gesetzgeber anerkannt sind.

Ausserdem bestehen paritätische Einrichtungen :
 AUF LANDESWEITER, ÜBERBEREICHLICHER EBENE: Der Nationale Arbeitsrat;
 AUF BERUFS-, LANDES- UND REGIONALEBENE: Die Paritätischen Ausschüsse;
 AUF UNTERNEHMENSEBENE: Der Wirtschaftsausschuss.

Die Wirtschaftsausschüsse werden in den Unternehmen mit durchschnittlich wenigstens 150 Arbeitnehmern durch Wahl gebildet. Der Wirtschaftsausschuss setzt sich aus vier bis zwanzig Mitgliedern (Arbeitnehmervertretern) zusammen.

Das Gremium hat folgende Kompetenzen :

1. In sozialer Hinsicht Anhörungspflicht hinsichtlich der Prüfung der allgemeinen Kriterien für Entlassung und Einstellung von Arbeitskräften, aktive Aufgaben bei der Verwaltung von Socialeinrichtungen und der Ausarbeitung bzw. Änderung der Betriebsordnung;
2. In technischer, wirtschaftlicher und finanzieller Hinsicht (Stellungnahmen, Vorschläge und Einwände betreffend die Arbeitsorganisation und die Arbeitsbedingungen).



B-9.1

Träger der Betreuung

Neben Einrichtungen von Kirchen oder Laien verfügen die meisten Provinzen über Betreuungszentren, die den Wanderarbeitnehmern bei der sozialen Eingliederung helfen.



B-0 Aardrijkskundige situatie



BELGIË, GELEGEN IN HET HART VAN WEST-EUROPA, GRENST IN HET NOORDEN AAN NEDERLAND, IN HET WESTEN AAN DE NOORDZEE, IN HET ZUIDEN AAN FRANKRIJK EN IN HET OOSTEN AAN DE BONDSREPUBLIC DUITSLAND EN LUXEMBURG.

B-1 Oppervlakte



30.513 km²

B-2 Klimaat



GEMATIGD ZEEKLIMAAT MET CONTINENTALE INVLOED IN HET OOSTEN VAN HET LAND.

B-3 Bevolking



9.727.000 (31.12.1972)

B-3.0 waarvan: buitenlandse bevolking



720.000 (30.6.1972)

B-3.1 werknemers (werklozen uitgezonderd)



3.099.000 (RAMING OP 30.6.1972)

B-3.10 van wie: landbouw



B-3.11 van wie: industrie





B-3.12

van wie: dienstensector



B-3.20

buitenlandse werknemers (werklozen uitgezonderd)



220.000 (RAMING OP 30.6.1972)

B-3.21

van wie: uit de Gemeenschap



B-4

Hoofdstad



BRUSSEL

B-5

Taal



FRANS

NEDERLANDS

DUITS (DE ZOGENAAMDE OOSTKANTONS)

B-6

Staat en regering



PARLEMENTAIRE DEMOCRATIE MET EEN ERFELIJKE CONSTITUTIONELE MONARCHIE

A) STEMRECHT : BELGISCHE ONDERDANEN BOVEN DE 21 JAAR HEBBEN HET RECHT HUN STEM UIT TE BRENGEN BIJ KAMERVERKIEZINGEN EN BOVEN 18 JAAR BIJ GEMEENTERAADSVERKIEZINGEN.

B) ADVIESRADEN : DAAR BUITENLANDERS GEEN STEMRECHT HEBBEN, ZIJN IN VERSCHIEDENE PLAATSEN GEMEENTELIJKE ADVIESRADEN OGERICHT WAAR ZIJ HUN MENINGEN NAAR VOREN KUNNEN BRENGEN EN ZODOENDE DEEL KUNNEN HEBBEN AAN HET LEVEN IN HUN GEMEENSCHAP. DEZE ADVIESRADEN HEBBEN MET NAME TOT TAAK DE GEMEENTERADEN IN TE LICHTEN OVER DE TOESTAND VAN DE IMMIGRANTEN EN ADVIES TE GEVEN OVER DE HUN BETREFFENDE PROBLEMEN



B-7

Economie

DE BELGISCHE ECONOMIE STEUNT HOOFDZAKELIJK OP DE EXPORT VAN VERWERKTE OF HALFVERWERKTE INDUSTRIEPRODUKTEN. DEZE ECONOMIE IS DUS IN HOGE MATE AFHANKELIJK VAN DE WERELDHANDEL. BEHALVE KOLEN, KLEI, ZAND EN STEEN BEZIT HET LAND GEEN ANDERE NATUURLIJKE HULPBRONNEN. HOEWEL HET AANDEEL VAN DE LANDBOUW IN HET NATIONAAL PRODUKT UITERST KLEIN IS, IS DE OPBRENGST BIJZONDER HOOG DANKZIJ DE VERSCHIEDENHEID EN DE VRUCHTBAARHEID VAN DE BEBOUWDE GROND.

B-8

Onderwijs

IN BELGIË WORDT IN ALLE REGIO'S OP IEDER NIVEAU ONDERWIJS GEGEVEN : KLEUTERONDERWIJS, LAGER, MIDDELBAAR, HOGER EN UNIVERSITAIR ONDERWIJS. HET ONDERWIJS STAAT OF RECHTSTREEKS ONDER OVERHEIDSTOEZICHT OF WORDT DOOR HAAR GESUBSIDIEERD. HET ONDERWIJS KAN IN TWEE GROTE GROEPEN WORDEN ONDERVERDEELD : HET OPENBAAR ONDERWIJS (STAAT, PROVINCIE, GEMEENTE) EN HET PARTICULIERE ONDERWIJS.

B-8.0

Schoolsysteem

LAGER ONDERWIJS	6 JAAR
ALGEMEEN LAGER MIDDELBAAR ONDERWIJS	
TECHNISCHE SCHOLEN EN VAKSCHOLEN	3 JAAR
ZEEVAARTSCHOLEN	
ALGEMEEN HOGER MIDDELBAAR ONDERWIJS	
TECHNISCHE SCHOLEN	
VAKSCHOLEN	3 JAAR
MILITAIRE SCHOLEN	
ZEEVAARTSCHOLEN	
KUNSTACADEMIES	4 JAAR
NORMAAL MIDDELBAAR ONDERWIJS	5 JAAR
HOGER EN UNIVERSITAIR ONDERWIJS VAN 2 TOT 7 JAAR	

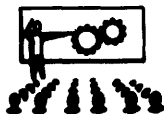


B-8.1

Leerplicht

DE LEERPlicht BESTAAT VOOR ALLEN DIE IN BELGIË WOONACHTIG ZIJN, ZONDER ONDERSCHIED VAN NATIONALITEIT. ZIJ DUURT 8 JAAR MET INGANG VAN DE EERSTE KLAS VAN DE LAGERE SCHOOL. DE NORMALE LEEFTIJD WAAROP KINDEREN TOT HET LAGER ONDERWIJS WORDEN TOEGELATEN IS 6 JAAR. VOORTS IS HET VERBODEN KINDEREN VOOR DE LEEFTIJD VAN 14 JAAR TE LATEN WERKEN. OP GROND VAN DE WET VAN 19 JULI 1971 KUNNEN STUDIETOELAGEN EN LENINGEN WORDEN TOEGEKEND AAN MINDERBEDEELDE LEERLINGEN UIT HET MIDDELBAAR EN HOGER ONDERWIJS. BIJ KONINKLIJK BESLUIT VAN 16 NOVEMBER 1972 IS DEZE WET EVENEENS VAN KRACHT GEWORDEN VOOR BEPAALDE CATEGORIEËN BUITENLANDSE LEERLINGEN EN STUDENTEN DIE IN BELGIË WOONACHTIG ZIJN EN ER HUN STUDIE VOORTZETTEN.

B-8.2

Organisatie van de beroepsopleiding

DE BEROEPSOPLEIDING WORDT IN BELGIË VIA TWEE HOOFDKANALEN GEGEVEN: HET ONDERWIJS AAN TECHNISCHE SCHOLEN EN VAKSCHOLEN (HETZIJ VOLLEDIGE DAGCURSUSSEN, HETZIJ CURSUSSEN MET EEN BEPERKT ROOSTER, AVONDCURSUSSEN OF WEEK-ENDCURSUSSEN). DE DIENST VOOR ARBEIDSVoorzienning GEEFT OOK BEROEPS ONDERWIJS AAN VOLWASSENEN.

B-9

Sociale politiek en de sociale partners (kort overzicht)

ONGEVEER 70% VAN DE WERKNEMERS ZIJN LID VAN VAKVERENIGINGEN. DE VOLGENDE DRIE BEROEPSORGANISATIES OMVATTEN VOLGENS BEPAALDE SCHATTINGEN, ONGEVEER 90% VAN HET TOTAALAANTAL WERKNEMERS DAT BIJ VAKVERENIGINGEN IS AANGESLOTEN : HET ALGEMEEN BELGISCH VAKVERBOND (ABVV), HET ALGEMEEN CHRISTELIJK VAKVERBOND (ACV), EN DE ALGEMENE CENTRALE DER LIBERALE VAKVERENIGINGEN (ACLV). ONGEVEER 3/4 VAN DE WERKNEMERS VAN PARTICULIERE BEDRIJVEN IS IN DIENST VAN WERKGEVERS DIE VIA HUN BEROEPSORGANISATIES ZIJN AANGESLOTEN BIJ HET VERBOND DER BELGISCHE NIJVERHEID. DEZE BEROEPSORGANISATIES ZIJN FEITELIJK BESTAANDE VERBONDEN, DIE ECHTER DOOR OVERHEID EN WETGEVING ZIJN ERKEND. VOORTS BESTAAN ER PARITAIRE INSTELLING :



OP NATIONAAL EN INTERPROFESSIELEEL VLAK ; DE NATIONALE ARBEIDSRAAD
OP PROFESSIONEEL, NATIONAAL EN REGIONAAL VLAK: DE PARITAIRE
COMMISSIES; OP BEDRIJFSNIVEAU : DE ONDERNEMINGSRAAD.
DE ONDERNEMINGSRAAD. IN BEDRIJVEN DIE GEWOONLIJK EEN GEMIDDELDE
VAN TEN MINSTE 150 WERKNEMERS IN DIENST HEBBEN, WORDEN DE
ONDERNEMINGSRADEN OP GROND VAN VERKIEZINGEN GEVORMD. DEZE
ONDERNEMINGSRADEN BESTAAN UIT VIER TOT TWINTIG LEDEN DIE DE
WERKNEMERS VERTEGENWOORDIGEN. DEZE RAAD HEEFT DE VOLGENDE
BEVOEGDHEDEN :

1) OP SOCIAAL VLAK : HET GEVEN VAN ADVIEZEN BIJ HET OVERLEG
INZAKE DE ALGEMENE MAATSTAVEN WELKE IN GEVAL VAN ONTSLAG OF
AANWERFING VAN WERKNEMERS MOETEN WORDEN GEVOLGD.
EEN ACTIEVE ROL BIJ HET BEHEER VAN DE SOCIALE WERKZAAMHEDEN EN DE
VOORBEREIDING OP WIJZIGING VAN DE REGELING INZAKE WERKPLAATSTEN.

2° OP TECHNISCH, ECONOMISCH EN FINANCFIEEL VLAK (ADVIEZEN,
VOORSTELLEN, TEGENWERPINGEN VOOR WAT BETREFT DE ARBEIDS-
ORGANISATIE EN VOORWAARDEN.

B-9.1

Organen van sociale bijstand



NAAST CONFESSIELE OF NEUTRALE VERENIGINGEN, HEBBEN DE MEESTE
PROVINCIES OPVANGCENTRA IN HET LEVEN GEROEPEN TEN EINDE DE
INTEGRATIE VAN MIGRERENDE WERKNEMERS TE VERGEMAKKELIJKEN.



B-0

Geographical position



Located between the North Sea, the Netherlands, the Federal Republic of Germany, the GrandDuchy of luxemburg, and France.

B-1

Surface area



Its surface is 30.444 sq. km.

B-2

Climate



Belgium is located in the temperate zone. Its relatively mild and fairly humid climate is to a large extent the consequence of the proximity of the sea. Only the Ardennes region in the S.E shows more continental features and consequently wider temperature ranges.

B-3

Population



9.727.000 inhabitants on the 31st December 1972 (Bulletin n° 12/1972 of the National Statistical Institute)

B-3.0

of which: foreign population



Foreigners represent around 720.000 persons. To this figure must be added the European civil servants and diplomatic personnel who are exempt from registration.

B-3.1

Employed paid workers



The number of employed workers was 3.029.734 on 30th June 1971.

B-3.10

of whom: agriculture



B-3.11

of whom: industry





B-3.12

of whom: services



B-3.20

foreign workers employed



The number of foreign workers was 181.555 on the 30th June 1967. It is estimated to be 220.000 at the present time.

B-3.21

of whom: Community workers



B-4

Capital



Brussels.

B-5

Language



Three languages are spoken in Belgium :

- 1) Dutch in the northern part of the country.
- 2) French in the southern part.
- 3) German in a few counties located in the East.

B-6

Political system



Parliamentary democracy with a constitutionnal hereditary monarchy.

All Belgian citizens beyond twenty-one years of age have the right to vote to elect the members of the legislative Chambers and those who are over 18 to elect local councillors. Since persons of foreign nationality have no voting right, local consultative councils have been created in certain localities, which provide the opportunity to those persons to express their opinion and thus to participate to the community life. The main purpose of these consultative councils is to inform the local Councils of the situation of the migrant workers and to submit recommendations on the problems of concern to them.

B-7

Economy



Belgian economy is essentially based on the export of finished or semi-finished industrial products. Such an economy is therefore strongly dependent on world trade. Except for the coal, clay, sand and stone, the country has no natural resources. Its agriculture, although its share in the national product is small, has a very high output thanks to the variety and the fertility of the soils.

B-8

Education



All types of education are given in Belgium : pre-school education, primary, secondary, higher and university education. Each of these forms of education is represented in every region of the country. Education is organized either directly by the State, or subsidized by it. The education system is divided into two large networks : the public education-State, provinces, and communes and the private education.

B-8.0

Educational system



Primary : 6 years. Lower general secondary technical and professional, nautical : 3 years.
Higher general secondary technical and professional, military and nautical : 3 years. Artistic 4 years.
Teacher training 5 years. Higher education and university : from 2 to 7 years.

B-8.1

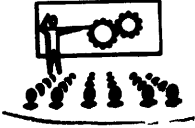
Compulsory education



Compulsory education applies in Belgium to all residents, irrespective of their nationality. It lasts eight years from the entry into primary education. The usual age for entry into primary education is 6 years. Moreover, it is forbidden to send children to work before they are 14 years old. The law of 19 July 1971 makes it possible to allocate subsidies and loans for secondary and higher education to students coming from needy families. The Royal Decree of 16 November 1972 has extended the benefit of this law to certain categories of foreign students who reside in Belgium and study there.

B-8.2

Organisation of professional training



The professional education is organized in Belgium into two main directions : the education given in technical and professional schools, either in full time day courses, or in part-time courses. (evening or weekend courses) . Professional education is also given to adults by the Employment Bureau.

B-9

Social policy and social partners (brief survey)



Around 70 % of the workers are members of trade union. It is estimated that about 90 % of the total number of workers belonging to a trade union are grouped into three main professional organizations : the General federation of Labour of Belgium (F.G.T.B.), the Confederation of Christian trade unions (C.S.C.) and the General centrale of Liberal trade unions (C.G.S.L.B.) Around the three quarters of the Workers in private firms are given work by employers who, through their professional organizations, are affiliated to the Federation of Belgian firms. Professional organizations are unofficial organizations but are however recognized by the administration and legislation. There also exist joint institutions : At the national and inter trade level : the national Council of Labour; at the national and regional professional level : the joint commissions; at the firm level : the firm committee. The firm committees are created by elections within the firms where usually an average of at least 150 workers work. The firm committee is composed of from four to twenty members who represent the workers. The scope of this committee is :

- 1) in the social field : consultative role in defining general criteria for the recruitment and dismissal of workers; an executive role in the management of social assistance and in the preparation and alternation of workshop regulations.
- 2) technical, economic and financial scope (advice, suggestions, conditions.)

B-9.1

Information and reception organisations



Besides organizations of religious or other nature, most of the provinces have created reception centres in order to facilitate the integration of migrant workers.



B-0

**Geografisk beliggenhed**

Mellem Nordsøen, Nederlandene, forbundsrepublikken Tyskland, Storhertugdømmet Luxembourg og Frankrig.

B-1

**Areal**

Overfladearealet er på 30.444 km².

B-2

**Klima**

Belgien ligger i den tempererede zone. Landets forholdsvis milde og temmelig fugtige klima skyldes for en stor del beliggenheden nær havet. Kun Ardennerne mod syd-øst har et mere fastlandspræget klima og som følge heraf større temperaturudsving.

B-3

**Befolkning**

9.727.000 indbyggere pr. 31. december 1972. (Meddelelse nr. 12/1972 fra Institut national des Statistiques). (Statens Institut for Statistik).

B-3.0

**deraf: udlændinge**

Der er ca. 720.000 fastboende udlændinge. Til dette tal bør lægges tjenestemandene ved De europæiske Fællesskaber samt det diplomatiske korps, som ikke skal anmeldes folkeregistret.

B-3.1

**beskæftigede lønmodtagere**

Der var 3.029.734 arbejdstagere beskæftiget pr. 30.6.1971.



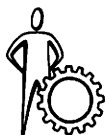
B - 3.10

heraf: landbrug



B - 3.11

heraf: industri



B - 3.12

heraf: tjenesteydelser



B - 3.20

beskæftigede udlændinge



Antallet af udenlandske arbejdstagere var 181.555 pr. 30.6. 1967. Det anslås på nuværende tidspunkt til ca. 220.000.

B - 3.21

heraf: arbejdstagere fra Fællesskabet



B - 4

Hovedstad



Bruxelles.

B - 5

Sprog



Der tales tre sprog i Belgien:

1. nederlandsk i den nordlige del af landet;
2. fransk i den sydlige del;
3. tysk i enkelte af de østlige distrikter.

B-6



Stat og regering

Parlamentarisme med arveligt, konstitutionelt monarki.

a) stemmeret: belgiske statsborgere over 21 år har stemmeret til valg af medlemmer til de lovgivende forsamlinger, og belgiske statsborgere over 18 år har stemmeret til de kommunale valg.

b) rådgivende organer: da udlændinge ikke har stemmeret, er der flere steder oprettet kommunale rådgivende organer, hvor de pågældende har mulighed for at give deres mening tilkende og således deltage i det offentlige liv i det samfund, hvor de lever.

Disse rådgivende organer har især til opgave at informere kommunalrådene om immigranternes situation og at afgive udtalelser om de problemer, der vedrører disse.

B-7



Erhvervsliv

Belgien er et land, hvis økonomi i udstrakt grad er baseret på udførsel af industrielle færdigvarer eller halvfabrikata. Økonomien er derfor stærkt afhængig af verdenshandelen.

Bortset fra kul, ler, sand og sten har landet ingen naturlige ressourcer. Skønt landbruget udgør en meget lille del af nationalproduktet, giver det et betydeligt udbytte takket være de dyrkede arealers vekslende karakter og deres frugtbarhed.

B-8



Uddannelse

Alle former for undervisning findes i Belgien: børnehave, grundskole, undervisning i fortsættelse af grundskolen, højere undervisning og undervisning på universitetsniveau. Hver af disse undervisningsformer tilbydes i alle egne af landet. Undervisningen afholdes enten direkte af staten, eller med

statsstøtte. Undervisningen er fordelt på to store områder: Den offentlige undervisning (stat, provins, kommune) og den private undervisning.

B-8.0

Skolesystem



Grundskole		6-årig
1. trin af gymnasieskolen	}	3-årige
fag- og teknisk skole		
søfartsskole		
2. trin af gymnasieskolen	}	3-årige
fag- og teknisk skole		
officersskole		
søfartsskole		
kunsthåndværkerskole		4-årig
seminarium		5-årig
højere læreranstalter og universiteter	}	2 til 7-årige

B-8.1

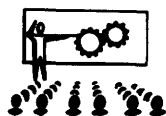
Undervisningspligt



Der er skolepligt for alle indbyggere i Belgien uanset deres nationalitet. Den er på 8 år regnet fra indmeldelsen i grundskolen. Indmeldelse i grundskolen sker normalt i 6-års alderen. Det er desuden forbudt at beskæftige børn under 14 år ved erhvervsarbejde. Lov af 19. juli 1971 giver mulighed for ydelse af understøttelse eller lån til vanskeligt stillede elever på gymnasium- eller universitets niveau. Ved arrêté royal af 16. november 1972 er denne lov udvidet til også at gælde udenlandske elever og studerende, som er bosiddende i Belgien og følger undervisningen der.

B-8.2

Organisation ad erhvervsuddannelse



Den faglige uddannelse foregår i Belgien efter to hovedlinier: Undervisningen sker på tekniske skoler og fagskoler, enten som

dagskole med fuldt timetal eller som aften- eller week-end skole med nedsat timetal. Også voksne kan få en faglig uddannelse organiseret gennem arbejdsformidlingen (Office de l'Emploi).

B-9



Socialpolitik og sociale partnere (arbejdsmarkedets parter) (kort oversigt)

Omkring 70% af arbejderne er organiserede i fagforeninger. Skønsmæssigt er omkring 90% af samtlige organiserede arbejdstagere fordelt på tre faglige organisationer. Det drejer sig om Fédération générale du Travail de Belgique (F.G.T.B.), Confédération des Syndicats chrétiens (C.S.C.) og Centrale générale des Syndicats libéraux (C.G.S.L.B.).

3/4 af arbejdstagerne i private virksomheder er ansat af arbejdsgivere, der gennem deres faglige organisationer, er tilknyttet den belgiske arbejdsgiverforening (Fédération des Entreprises de Belgique). De faglige organisationer er foreninger de facto, men anerkendes ikke desto mindre af administrationen og lovgivningen.

Der findes desuden paritetiske institutioner: På nationalt og tværfagligt niveau: Conseil national du travail, på fagligt, nationalt og regionalt niveau: de paritetiske kommissioner; på virksomhedsniveau: virksomhedsrådet.

Virksomhedsrådet:

Der nedsættes virksomhedsråd ved afstemning i de virksomheder, som normalt beskæftiger gennemsnitligt mindst 150 arbejdstagere. Virksomhedsrådet består af mellem 4 og 20 medlemmer, som repræsenterer arbejdstagerne. Dette råd har følgende beføjelser:

- 1° af social art: rådgivende virksomhed ved bedømmelse af de generelle retningslinier, der skal følges ved afskedigelse og ansættelse af arbejdstagere; aktiv deltagelse i forvaltningen af de sociale goder og udarbejdelse eller ændring af ordensreglementet;
- 2° af teknisk, økonomisk og finansiel art (udtalelser, forslag,



indsigelse med hensyn til arbejdets tilrettelæggelse og arbejdsvilkårene).

B-9.1

Sociale institutioner for oplysning og bistand



Ved siden af kirkelig eller verdslig virksomhed har de fleste provinser oprettet modtagelsescentre med henblik på at lette integreringen af vandrende arbejdstagere.

**Direction générale des Affaires sociales
Bureau européen de Coordination**

**Direzione generale degli Affari sociali
Ufficio europeo di Coordinamento**

**Generaldirektion Soziale Angelegenheiten
Europäisches Koordinierungsbüro**

**Directoraat-Generaal Sociale Zaken
Europees Coördinatiebureau**

**Directorate General for Social Affairs
European Coordination Office**

**Direktoratet for Sociale Anliggender
Det europæiske koordineringsbureau**